

General Purchase Conditions

일반 구매 조건

1. 적용 범위 및 계약의 성립 Scope and conclusion of contracts

1.1 본 조건은 달리 합의하지 않는 한, 공급업체가 제공하는 물품 및 용역에 적용된다. 기타 일반 거래조건, 특히 공급업체의 일반 거래조건은 개별 사안에서 구매자가 명시적으로 이에 이의를 제기하지 않았거나 주문한 물품 또는 용역을 아무런 유보 없이 수령하였더라도 적용되지 아니한다.

These conditions shall apply to goods and services of the Supplier, unless otherwise agreed. Other general standard terms and conditions, in particular standard terms and conditions of the Supplier, shall not apply even if they are not expressly objected to in an individual case or if ordered goods/services have been accepted without reservation.

1.2 구매주문 및 그 수락(이하 "주문확인"이라 한다), 그리고 계약의 이행을 목적으로 구매자와 공급업체 간에 이루어지는 모든 합의는 서면으로 이루어진 경우에만 유효하다. 팩스, 원격 전송, DocuSign, AdobeSign, ESign 과 같은 전자서명 프로그램 또는 이메일을 이용한 전송은 서면 요건을 충족하는 것으로 본다.

Purchase orders and their acceptance ("order confirmation") and all agreements between the Customer and the Supplier for the purpose of performing the contract shall only be valid if made in writing. Transmission by fax, remote transmission, use of electronic signature programs such as DocuSign, AdobeSign, ESign or email meets the requirements for the written form.

1.3 공급업체는 2 주 이내에 주문확인서를 회신함으로써 이를 수락하여야 하고, 이를 이행하지 아니한 경우 구매자는 해당 구매주문을 취소할 수 있다. 주문확인서가 구매주문과 다른 내용을 포함하는 경우(그 차이가 중요하지 아니한 경우를 포함한다), 해당 내용은 구매자가 이를 명시적으로 동의한 경우에 한하여 효력을 가진다.

The Supplier undertakes to accept the purchase order by returning the order confirmation within a period of two weeks, failing of which the Customer shall be entitled to cancel the purchase order. In case the order confirmation deviates from the purchase order (even if such deviations are not material), such deviations shall only come into existence if the Customer expressly consents thereto.

2. 납품, 이행장소, 납기 미준수 및 사업 중단 Delivery, place of performance, failure to meet delivery times, business interruption

2.1 합의된 납기는 구속력을 가진다. 공급업체는 납기 준수를 방해하거나 납품을 지연시킬 수 있는 사정이 발생한 경우 이를 구매자에게 즉시 통지하여야 한다. 납기 준수 여부는 구매자의 사업장 또는 주문서에 명시된 물품의 납품 장소 또는 용역의 수행 장소(이하 "이행장소"라 한다)에서 물품이 수령되거나 용역의 제공이 완료된 시점을 기준으로 판단한다.

Agreed delivery times shall be binding. The Customer shall be notified immediately of any circumstances which may prevent the delivery time from being met or delay delivery. The time the goods are received or the service is completed at the Customer's premises or at the place where they are to be delivered/performed as stated in the order ("place of performance") shall determine whether the delivery time has been met.

2.2 분할 납품은 구매자의 동의를 받아야 한다.

Part deliveries shall require the consent of the Customer.

2.3 납품 또는 용역의 제공이 지연되는 경우, 구매자는 지연된 매 1 주마다 계약상 물품 또는 용역 가액의 1%에 해당하는 정액의 지연손해금을 청구할 권리를 가지고, 그 총액은 계약상 물품 또는 용역 가액의 10%를 한도로 한다. 그 밖의 권리(계약의 해지, 취소 및 이행에 갈음하는 손해배상청구권)는 영향을 받지 아니한다. 구매자는 이를 초과하는 손해를

입증하여 청구할 권리를 가지고, 공급업체는 손해가 현저히 적거나 손해가 전혀 발생하지 아니하였음을 입증할 권리를 가진다.

In the case of a delay in delivery or performance the Customer shall be entitled to demand flat-rate default damages of 1% of the value of the supplies or services for each full week by which delivery is delayed but up to a maximum of 10% of the value of the goods or services in the contract. Other rights (termination, cancellation and claims for damages instead of performance) remain unaffected. The Customer shall retain the right to assert proven higher losses and the Supplier shall retain the right to prove that the losses are significantly lower or no losses at all have been incurred.

2.4 구매자가 지연된 물품 또는 용역을 아무런 유보 없이 수령하였다는 사정만으로, 구매자가 해당 지연으로 인한 손해배상청구권을 포기한 것으로 보지 아니한다.

The unconditional acceptance of the delayed delivery of goods or services does not imply that the Customer is waiving any rights that the Customer may have to compensation on account of the delayed delivery of goods or services.

2.5 단축근무, 사업 중단 또는 그 밖의 가동 중단으로 인하여 구매자의 귀책사유 없이 해당 지역에서 납품을 수령할 수 없는 경우, 당사자들은 가능한 범위 내에서 적절한 대체 일정을 합의하여야 한다. 적절한 대체 일정이 합의될 때까지 상호 간의 계약상 의무는 해당 사유가 존속하는 기간 동안 정지된다. 가능한 경우 구매자는 공급업체에게 적시에 연락하여야 한다.

In the event of short-time working, business interruption and other cases of shutdown that prevent the Customer from accepting deliveries in the affected area through no fault of its own, the parties shall agree upon a suitable alternative date as far as possible. Until a suitable alternative date has been agreed, the mutual contractual obligations shall be suspended for the duration of the event. If possible, the Customer shall contact the Supplier in good time.

3. 예비부품의 공급 Supply of spare parts

공급업체는 공급한 품목에 대한 예비부품이 해당 제품군의 생산이 종료된 후 최소 10 년 동안 공급될 수 있도록 보장하여야 한다. 또한 예비부품의 생산에 필요한 자원 및 도면 역시 같은 기간 동안 보관하여야 한다. 이러한 보관 의무는 위 기간이 종료되고 구매자가 서면으로 동의한 경우 종료된다. 구매자는 정당한 사유가 있는 경우에만 이러한 동의를 거부할 수 있다.

The Supplier shall ensure that spare parts for the item supplied will be available for a minimum of ten years after manufacture of the product series has ceased. The resources and drawings required to produce the spare parts shall also be kept for this period. This retention obligation shall lapse after the end of this period and written agreement by the Customer. It is only permitted to refuse this if there is a good reason to do so.

4. 가격, 위험의 이전 및 지급조건 Prices, transfer of risk and terms of payment

4.1 주문서에 명시된 가격은 구속력을 가진다. 가격은 포장비를 포함한 Incoterms® 2020 상 DAP(도착지인도조건)을 기준으로 한다. 명시된 가격에는 법정 부가가치세가 포함되지 아니한다. 위험은 본 조건에 따른 납품 시 이전된다.

The price specified in the order shall be binding. The prices are "delivered at place", DAP Incoterms 2020, including packaging. The specified price does not include statutory value-added tax. Transfer of risk shall take place with delivery as mentioned herein.

4.2 청구서는 구매주문번호를 기재하여 구매주문서에 명시된 주소로 송부하여야 한다. 구매주문번호가 누락된 경우 청구서는 지급될 수 없으며

공급업체에게 반환된다. 구매자는 이로 인하여 발생하는 지급 지연에 대하여 책임을 부담하지 아니한다. 각 구매주문별로 별도의 청구서를 발행하여야 한다. 청구서는 구매주문의 기재사항에 맞추어 작성되어야 한다. 선금금, 중도금 및 최종대금에 관한 청구서는 각각 선금금 청구서, 중도금 청구서 또는 최종대금 청구서임을 명시하여야 한다. 작업이 수행된 경우에는 구매자와 공급업체가 서명한 작업내역서(보고서)를 청구서에 첨부하여야 한다.

Invoices are to be sent to the address specified in the purchase order, stating the purchase order number. If the purchase order is missing, invoices cannot be paid and will be returned to the Supplier; the Customer shall not be responsible for delays resulting from this. A separate invoice shall be issued for each purchase order. The invoice is to be structured in accordance with the purchase order. Any invoices for down payments and part payments as well as final invoices shall be identified as such. If work has been supplied, work-sheets (reports) signed by the Customer and the Supplier must be attached to invoices.

4.3 청구대금은 물품의 납품 또는 용역의 제공이 완료되고 구매자가 청구서를 수령한 날부터 30 일 이내에 공제 없이 지급한다.

The invoice will be settled net within 30 days after delivery or provision of the service and receipt of the invoice by the Customer.

5. 검수 Acceptance testing

공급업체가 작업을 수행하여야 하는 경우 구매자의 정식 검수가 필요하다. 구매자는 공급업체의 공장 또는 이행장소 중 검수 장소를 선택할 수 있다. 아무런 유보 없는 대금 지급은 검수, 납품물의 승인 또는 하자에 관한 청구권의 포기로서 보지 아니한다.

If the Supplier has to perform work, a formal acceptance of it by the Customer is required. The Customer may choose whether to make the acceptance at the Supplier's plant or at the place of performance. Unconditional payments shall not constitute acceptance, approval of the items supplied or the waiving of claims for defects.

6. 운송 Shipping

6.1 물품의 발송 통지는 늦어도 납품물이 공급업체의 공장을 출발할 때까지 이루어져야 한다.

Notification of shipment of the goods shall be given at the latest when the deliveries leave the Suppliers' works.

6.2 공급업체는 모든 운송서류 및 납품서에 구매주문번호와 구매자의 정확한 납품주소를 기재하여야 한다. 공급업체가 이를 이행하지 아니한 경우, 공급업체는 그로 인하여 발생하는 모든 지연에 대하여 책임을 부담한다.

The Supplier agrees to specify the purchase order number and the Customer's exact delivery address on all shipping documents and delivery notes. Should the Supplier fail to do this, the Supplier shall be responsible for all the resulting delays.

6.3 운임의 전부 또는 일부를 구매자가 부담하는 운송은 가장 경제적인 운임조건을 적용하고 구매자의 운송지침에 따라 이루어져야 한다.

Shipments for which the Customer is paying all or part of the freight costs shall be transported using the most cost-effective freight rates and in accordance with the Customer's shipping specifications.

6.4 적용되는 운송 지침은 구매주문서에 명시된다.

The applicable shipping instructions are specified in the purchase order.

7. 포장 Packaging

7.1 공급업체는 운송이 필요한 물품이 통상적인 취급 과정에서 손상되지 아니하도록 구매주문 및 적용되는 사양에 따라 이를 포장하여야 한다.

The Supplier undertakes to pack the goods that need to be transported in accordance with the purchase order and the applicable specifications so the goods will not be damaged if they are handled in the normal way.

7.2 공급업체는 구매자의 요청이 있는 경우 사용 후 포장재를 무상으로 회수하여 이를 재사용하거나 재활용하여야 한다. 구매자가 포장재의 반환을 요청하는 경우 그 반환 장소는 구매자의 공장 출입구로 한다.

The Supplier shall take back packaging free of charge after use at the request of the Customer and reuse it or recycle it. The place of return of the packaging, if return is requested by the Customer, shall be the Purchaser's factory gate.

8. 하자 통지 Notice of defects

구매자는 통상적인 영업 과정에서 합리적으로 가능한 범위와 시기에 입고된 납품물의 수량, 운송 중 발생한 손상 및 외관상 명백한 하자를 검사한다. 하자는 발견한 날부터 5 영업일 이내에 공급업체에게 통지하여야 한다. 이와 관련하여 공급업체는 하자 통지의 지연을 이유로 항변할 권리를 포기한다. 구매자는 입고된 물품에 대하여 보다 상세한 검사를 실시할 권리를 가진다.

The Customer shall check incoming deliveries for correct quantities, damage in transit and obvious defects, insofar and as soon as this is expedient in the ordinary course of business. Defects will be reported to the Supplier within a period of five working days of discovery. In this regard, the Supplier waives the argument of receiving delayed notice of defects. The Customer reserves the right to carry out more detailed checks on incoming goods.

9. 하자담보책임 Liability for defects

9.1 공급업체는 주문된 물품 또는 용역이 계약상 합의된 성질 및 통상적으로 기대되는 성질(즉, 해당 납품 또는 용역에 적용되는 계약상 및 법률상 규정, 관련 기술지침 및 기술표준, 그리고 최신 기술 수준을 준수하는 것)을 갖추고, 위험이 이전되는 시점에 하자 및 권리의 하자가 없음을 구매자에게 보증한다.

The Supplier warrants to the Customer that the ordered goods or services comply with the contractually agreed and usually assumed properties (i.e. compliance with the contractual and statutory provisions applicable to the delivery or service as well as the applicable technical guidelines and standards and the state of the art) and are free of defects and legal imperfections in title at the time of the passage of risk.

9.2 구매자가 공급될 물품 및/또는 용역의 사용 목적 및 사용 장소를 공급업체에게 고지한 경우, 공급업체는 해당 물품 및 용역이 그 사용 목적 및 사용 장소에 적합함을 보증한다.

If the Customer informs the Supplier of the intended use and place of use of the goods and/or services to be supplied, the Supplier warrants that its delivery and service are suitable for that use and place.

9.3 하자 또는 권리의 하자가 있는 경우 구매자는 법률상 인정되는 하자담보청구권 전부를 행사할 권리를 가진다.

If a defect or imperfection in title exists, the Customer shall be entitled to statutory warranty claims in its entirety.

9.4 원칙적으로 구매자는 하자보완의 방법을 선택할 권리를 가진다.

공급업체가 구매자의 요청을 받은 후 계약에 따른 하자보완, 즉 하자의 수리 또는 대체품의 납품을 즉시 개시하지 아니하는 경우, 구매자는 이러한 경우뿐만 아니라 위험을 방지하거나 손해를 회피 또는 제한하기 위하여 구매자가 선택한 방법으로 직접 하자보완을 하거나 제 3 자로 하여금 하자보완을 하게 하고 그 비용을 공급업체에게 부담시킬 권리를 가진다. 하자의 수리 및/또는 대체품의 납품이 실패하거나 거절된 경우에도 구매자는 동일한 권리를 가진다.

In principle, the Customer shall have the right to select the manner of remedy. If the Supplier does not begin with subsequent remedy as part of the contract, i.e. rectification of defects or delivery of a substitute, as soon as the Supplier has been requested to do so by the Customer, the Customer shall have the right in these cases and also to avert danger or avoid/limit damage, to carry out the manner of remedy selected by the Customer, or to have it carried out by a third party, at the expense of the Supplier. The Customer shall have the same right if rectification of defects and/or delivery of a substitute fails or is refused.

9.5 하자과 관련하여 또는 하자보수 과정에서 비용이 발생하는 경우, 공급업체는 하자에 대한 귀책 여부와 관계없이 해당 비용을 부담하여야 하고, 여기에는 특히 철거비 및 설치비, 최종 목적지까지 및 최종 목적지로부터의 운송비와 하자로 인하여 구매자의 고객이 제기하는 위약금 청구 등 그 밖의 모든 불이익이 포함된다.

Should any costs be incurred in connection with the defect or during rectification work following a defect, the Supplier shall cover these costs, in particular removal and installation costs, transport costs to and from the final destination and all other disadvantages (i.e. penalty claims from the Customer's client caused due to the defect), irrespective of whether the Supplier is responsible for the defect.

9.6 공급업체의 물품 또는 용역과 관련하여 제 3 자의 권리를 침해하였음을 이유로 제 3 자가 구매자에게 청구를 제기하는 경우, 공급업체는 구매자의 최초 서면 요청에 따라 해당 청구로부터 구매자를 면책하여야 한다. 공급업체의 면책의무는 제 3 자의 청구로 인하여 또는 그와 관련하여 구매자에게 발생한 모든 비용에 미친다.

If claims are asserted against the Customer by a third party due to the infringement of third-party rights in connection with the Supplier's goods/services, the Supplier shall be obligated to indemnify the Customer against these claims at the first written request. The Supplier's obligation to indemnify the Customer shall relate to all expenses necessarily incurred by the Customer from or in connection with the claims asserted against it by a third party.

9.7 하자에 관한 청구권은 공급업체의 기망의 고의가 있는 경우를 제외하고, 대한민국법에 따라 적용되는 소멸시효 또는 제척기간의 적용을 받고, 그 기산점은 대한민국법에 따라 정한다. 또한 관련 강행법규가 허용하는 범위에서, 어떠한 경우에도 해당 청구권을 최초로 행사할 수 있었던 날부터 10 년이 경과하면 시효로 소멸한다. 공급업체가 대체품의 납품을 통하여 하자보완의무를 이행한 경우에는 해당 대체품에 대한 소멸시효는 그 납품 시점부터 새로이 진행된다. 다만, 이는 대한민국법이 허용하는 범위에만 한한다.

Claims for defects shall become time-barred – except in cases of intention to deceive – within the applicable statutory limitation or exclusion periods under Korean law, the commencement of which shall be determined in accordance with Korean law, and in any event, to the extent permitted under applicable mandatory law, within ten (10) years from the time the claim first became exercisable. If the Supplier meets its obligation to remedy a defect by supplying substitute goods, the period of limitation for said goods shall commence anew after they have been delivered, to the extent permitted under Korean law.

10. 정보기술 Information Technology

10.1 공급업체의 물품 또는 용역에 포함되고 구매자를 위하여 개발되지 아니한 소프트웨어·하드웨어 및/또는 OT(Operational Technology, 운영기술) 및 E/E 시스템 솔루션(관련 문서를 포함한다)에 대해서는 아래 웹사이트에서 다운로드할 수 있는 2026 년판 별첨 1 「소프트웨어·하드웨어 및/또는 OT 및 E/E 시스템(관련 문서 포함)의 공급조건(Conditions for Supplies of Software/Hardware and/or OT & E/E Systems incl. Documentation)」이 적용된다.

<https://www.voith.com/corp-en/about-us/supplier-ecosystem.html#96421>
For software/hardware and/or OT (Operational Technology) & E/E-system solutions including documentation that is part of the goods and services of the Supplier and that has not been developed on behalf of the Customer, the Conditions for Supplies of Software/Hardware and/or OT & E/E Systems incl. Documentation, Annex 1, version 2026, to be downloaded under:<https://www.voith.com/corp-en/about-us/supplier-ecosystem.html#96421> shall apply.

10.2 구매자를 위하여 개발 또는 수정된 IT, OT 및 E/E 시스템 분야의 공급업체의 모든 물품 및 용역 또는 제 10.1 조가 적용되지 아니하는 IT 서비스 또는 IT 제품의 구매에 대해서는 아래 웹사이트에서 다운로드할 수 있는 2026 년판 별첨 2 「IT·OT 및 E/E 시스템 관련 소프트웨어·하드웨어의 공급, 용역 및 개발조건(관련 문서 포함)(Conditions for Supplies, Services, Development of Software/Hardware in the Context of IT & OT & E/E Systems incl. Documentation)」이 적용된다.

<https://www.voith.com/corp-en/about-us/supplier-ecosystem.html#96421>
For all goods and services of the Supplier in the area of information technology (IT)/(OT) & E/E systems that have been developed or adapted on behalf of the Customer or it concerns the purchase of IT service or information technology that is not covered by section 10.1, the Conditions for Supplies, Services, Development of Software/Hardware in the Context of IT & OT & E/E Systems incl. Documentation, Annex 2, version 2026, to be downloaded under:<https://www.voith.com/corp-en/about-us/supplier-ecosystem.html#96421> to these conditions shall apply.

11. 품질보증 Quality assurance

11.1 공급업체는 DIN EN ISO 9001 등 또는 이에 상응하는 품질보증시스템 등 적절한 품질보증시스템을 활용하여 물품의 품질을 지속적으로 관리하고, 물품의 제조 과정 및 제조 완료 후 구매자가 지정하거나 그 밖에 적절한

품질검사 및 점검을 실시하여야 한다. 공급업체는 이러한 검사 및 점검 결과를 문서화하여야 하며, 해당 문서를 10 년간 보관하여야 한다.

The Supplier undertakes to continuously monitor the quality of its goods by using a suitable quality assurance system, e.g. DIN EN ISO 9001 ff or a comparable system, and to conduct the quality checks and inspections specified by the Customer or which are otherwise appropriate during and after the manufacture of its goods. The Supplier shall document these inspections and retain this documentation for a period of ten years.

11.2 구매자 또는 구매자가 지정한 자는 납품물 및 공급업체의 품질보증시스템이 계약에서 정한 품질을 갖추고 있음을 입증하는 자료의 제출을 요구할 권리를 가지며, 공급업체 또는 하위 공급업체의 사업장에서 품질 및 검사·점검의 수행방식이 적절한지를 언제든지 확인할 권리를 가진다. 또한 구매자 또는 구매자가 지정한 자는 공급업체의 비용으로 공급업체 또는 하위 공급업체의 사업장에서 검수 또는 감사를 실시할 권리를 가진다.

The Customer or a person engaged by the Customer has the right to demand proof that the delivery items and the quality assurance system of the Supplier are of the quality specified in the contract and also to satisfy themselves at all times that the quality and/or the way in which the checks and inspections are carried out at the plant of the Supplier or the sub-suppliers are adequate and also to undertake acceptances or an audit in the plant of the Supplier or its sub-supplier at the Supplier's expense.

11.3 공급업체는 별도의 요청이 없더라도 제 1.3 조에서 정한 방식에 따라 가공되는 재료의 구성 또는 물품이나 용역의 설계가 변경되는 경우 이를 구매자에게 즉시 통지하여야 한다. 이러한 변경에는 구매자의 서면 동의가 필요하다.

Without being requested to do so, the Supplier shall immediately in the form set out in Section 1.3 inform the Customer of changes in the composition of the processed material or design of its goods or services. The changes shall require the written consent of the Customer.

11.4 공급업체가 물품 또는 용역의 전부 또는 대부분을 하위 공급업체를 통하여 제공하려는 경우에는 이를 사전에 구매자에게 통지하여야 한다. 이 경우 재위탁에는 구매자의 서면 승인이 필요하다.

Where the Supplier intends to arrange for goods or services to be provided wholly or mainly by a sub-supplier, the Supplier shall inform the Customer of this beforehand. In this case, the subcontracting requires the written approval of the Customer.

11.5 공급업체에게 공개된 구매자의 품질보증정책 및 구매자와 공급업체 간에 체결된 품질보증협약은 계약의 일부를 구성한다.

The quality assurance policy of the Customer disclosed to the Supplier and the quality assurance agreements concluded with the Supplier shall be part of the contract.

12. 제품의 시장 출시 및 제조물책임 Marketing products and product liability

12.1 공급업체는 자신의 등록 소재지 및 이행장소에 적용되는 법적 요건을 준수하여야 한다.

The Supplier undertakes to comply with the legal requirements that apply at its registered office and the place of performance.

12.2 공급업체가 EU 기계류 지침(EU Machinery Directive), 압력기기 지침(Pressure Equipment Directive), EMC 지침 등 최초 시장 출시와 관련된 유럽연합 지침의 적용 대상이 되는 제품을 공급하는 경우, 공급업체는 해당 지침에서 정한 보건 및 안전 요건과 절차를 준수하고, 이에 따라 요구되는 문서를 발급하여야 한다. EC 기계류 지침(Directive 2006/42/EC)에 따른 부분완성기계를 공급하는 경우, 공급업체는 구매자가 요구하는 형식에 따라 EC 기계류 지침 별첨 II B 에 따른 조립선언서(확장 조립선언서)를 구매자에게 제공하여야 하며, 아울러 EC 기계류 지침 별첨 I 제 1.7.4 항에 따른 사용설명서를 함께 제공하여야 한다. 또한 공급업체는 구매자의 요청이 있는 경우 구매자가 선택하는 방식에 따라 공급업체가 작성한 위험성평가서를 구매자에게 제공하거나 구매자가 이를 열람할 수 있도록 하여야 한다.

If it supplies products which fall under the scope of application of a European Directive for first-time marketing, such as the EU Machinery Directive, Pressure Equipment Directive, EMC Directive, etc., the Supplier undertakes to

comply with the relevant health and safety requirements and processes specified in them and issue the documents provided for in these. In the case of partly completed machinery according to the EC Machinery Directive No. 2006/42/EC, the Supplier shall provide the Customer with a declaration of incorporation according to Annex II B of the EC Machinery Directive in the form requested by the Customer (extended declaration of incorporation) as well as in addition provide instructions for use in accordance with Section 1.7.4 of Annex I of the EC Machinery Directive. The Supplier shall at the request of the Customer and as chosen by the Customer hand over to the Customer the risk assessment that the Supplier has produced or allow the Customer to inspect this.

12.3 공급업체가 납품물 자체 외의 손해에 대하여 책임을 부담하고 제조물책임법에 따라 구매자에게 청구가 제기된 경우, 손해의 원인이 공급업체의 책임영역에 있고 공급업체가 제 3 자에 대하여 직접 책임을 부담하는 때에는 공급업체는 구매자의 최초 요청에 따라 제 3 자의 손해배상청구로부터 구매자를 면책하여야 한다. 공급업체는 그 책임의 범위 내에서 구매자가 실시한 경고조치 또는 리콜로 인하여 또는 이와 관련하여 구매자에게 발생한 비용도 상환하여야 한다. 가능하고 합리적인 경우 구매자는 실시할 조치의 내용과 범위를 공급업체에게 통지하고 공급업체와 협의하여야 한다. 제조물책임법에 따른 그 밖의 청구권은 영향을 받지 아니한다.

If the Supplier is responsible for damage outside the supplied goods and claims are asserted against the Customer pursuant to product liability law, the Supplier shall be obliged to indemnify the Customer in this regard against claims for damages by third parties at the first time of request, if the cause of the damage is in the sphere of responsibility of the Supplier and the Supplier itself is liable in relation to third parties. As part of its liability, the Supplier is also obliged to reimburse any expenses incurred by the Customer from or in connection with a warning issued or recall conducted by the Customer. Where possible and reasonable, the Customer shall inform the Supplier of the content and scope of the measures to be performed and coordinate them with the Supplier. Other claims under product liability law shall remain unaffected.

12.4 공급업체는 청구 건당 최소 보상한도 EUR 1,000,000 의 제조물책임보험에 가입하여야 한다. 이러한 보험 가입은 구매자가 보다 광범위한 손해배상을 청구할 권리에 영향을 미치지 아니한다.

The Supplier undertakes to take out product liability insurance with minimum cover of 1,000,000.00 euros per claim. The said insurance shall not prejudice the Customer's right to make more extensive claims for damages.

13. 산업안전, 환경보호 및 분쟁광물 Safety at work, environmental protection, and conflict minerals

13.1 공급업체는 자신이 알고 있는 구매자의 사업장 또는 그 밖의 이행장소에 적용되는 환경보호, 산업재해 예방 및 산업안전 관련 규정과 그 밖의 안전 관련 규칙을 물품 및 용역이 충족하도록 하여 사람 및 환경에 대한 부정적인 영향을 방지하거나 최소화하여야 한다. 이를 위하여 공급업체는 DIN EN ISO 14001 또는 이에 상응하는 관리시스템 등 적절한 관리시스템을 구축하여야 한다. 구매자는 필요한 경우 공급업체가 운영하는 관리시스템에 관한 증빙을 요구하고 공급업체의 사업장에서 감사를 실시할 권리를 가진다.

The Supplier shall ensure that its goods and services satisfy environmental protection, accident prevention and occupational safety regulations that apply at the Customer's site or the other place of performance with which it is familiar as well as with other safety-related rules so that negative effects on people and the environment are avoided or reduced. The Supplier will set up a management system for this purpose, e.g. in accordance with DIN EN ISO 14001 or a comparable system. The Customer has the right, if required, to demand evidence of the management system operated by the Supplier and to carry out an audit in the Supplier's company.

13.2 공급업체는 화학물질의 등록을 포함하여 EU 및 대한민국에서 적용되는 화학 물질 관련 규정, 특히 REACH 규정(EU Regulation No. 1907/2006), 「화학물질의 등록 및 평가 등에 관한 법률」, 「화학물질관리법」 및 해당되는 경우 「생활화학제품 및 살생물제의 안전관리에 관한 법률」의 요건을 준수하여야 한다. 구매자는 REACH 규정 또는 대한민국의 관련 법령에 따라 공급업체가 제공한 납품물에 대한 승인을 받을 의무를

부담하지 아니한다. 또한 공급업체는 자신의 사업 분야에 해당하는 제품과 관련하여 REACH 규정 부속서 I 내지 IX, 이사회 결정 2006/507/EC(잔류성 유기오염물질에 관한 스톡홀름협약), 오존층 파괴물질에 관한 EC Regulation No. 1005/2009, GADSL(Global Automotive Declarable Substance List) 및 RoHS Directive(2002/95/EC)에 규정된 물질을 포함하는 납품물을 공급하지 아니할 것을 약정한다. 위에서 언급한 모든 규정 및 지침은 최신 개정본을 기준으로 한다. 납품물에 REACH 규정에 따른 고위험우려물질 후보목록(SVHC List)에 등재된 물질이 포함되어 있는 경우 공급업체는 이를 지체 없이 구매자에게 통지하여야 한다. 이는 납품이 진행되는 동안 종전에 목록에 포함되어 있지 아니한 물질이 새롭게 추가되는 경우에도 동일하게 적용된다. 또한 납품물에는 석면, 살생물제 또는 방사성 물질이 포함되어서는 아니 된다. 납품물에 이러한 물질이 포함되어 있는 경우 공급업체는 납품 전에 해당 물질, 식별번호(예: CAS 번호) 및 최신 물질안전보건자료(Safety Data Sheet)를 기재하여 구매자에게 서면으로 통지하여야 한다. 이러한 납품물의 공급에는 구매자의 별도 승인이 필요하다.

The Supplier undertakes to comply with the requirements of the EU and South Korean laws and regulations on chemicals, in particular REACH (EU Regulation No. 1907/2006), the Act on the Registration and Evaluation of Chemical Substances, Chemical Substances Control Act, and where applicable Consumer Chemical Products and Biocides Safety Control Act, in particular the registration of the substances. The Customer is not obligated to obtain approval for a delivery item provided by the Supplier within the framework of the REACH regulation or the applicable South Korean laws and regulations. Furthermore, the Supplier undertakes not to supply any delivery items that contain substances specified in Annexes 1 to 9 of the REACH regulation, the Council Decision 2006/507/EC (Stockholm Convention on persistent organic pollutants, EC Regulation 1005/2009 on substances that deplete the ozone layer, the Global Automotive Declarable Substance List (GADSL) and the RoHS Directive (2002/95/EC)) for products in accordance with the Supplier's field of application. The current version of all the named directives shall apply. Should the delivery items contain substances that are on the Candidate List of Substances of Very High Concern (SVHC list) as specified in REACH, the Supplier undertakes to notify this without delay. This shall also apply if substances that have previously not been listed are added to this list while deliveries are being made. Furthermore, the delivery items shall not contain asbestos, biocides or radioactive material. Should the delivery items contain substances, the Customer shall be notified of this in writing before the delivery, stating the substance, the identification number (e.g. CAS No.) and a current safety data sheet. The supply of these delivery items requires separate approval by the Customer.

13.3 공급업체는 조직 내 적절한 조치 및 자신의 공급망에 대한 관리를 통하여 구매자에게 공급되는 제품에 미국 Dodd-Frank Act 제 1502 조 및 제 1504 조에서 정의하는 분쟁광물(콩고민주공화국 및 인접 국가에서 생산된 콜롬바이트-탄탈라이트(콜탄), 주석, 철망간중석, 금 및 그 파생물을 포함하되 이에 한정되지 아니한다)이 포함되지 아니하도록 노력하여야 한다.

The Supplier undertakes through appropriate measures in its organization and with reference to its own delivery chain to work towards ensuring that the products to be delivered to the Customer do not contain conflict minerals as defined by Sections 1502 and 1504 of the Dodd-Frank Act of the United States of America (including but not limited to columbite-tantalite (coltan), tin, wolframite, gold and their derivatives originating from the Democratic Republic of Congo and its neighboring states).

13.4 공급업체는 상기 규정을 준수하지 아니함으로써 발생하는 모든 책임으로부터 구매자를 면책하여야 하며, 공급업체의 규정 위반으로 인하여 또는 이와 관련하여 구매자에게 발생한 모든 손해를 배상하여야 한다.

The Supplier has an obligation to indemnify the Customer from all liability in relation to the Supplier's non-compliance with the above regulations and/or to compensate the Customer for losses incurred as a result of the Supplier's non-compliance with the regulations or in relation to this.

13.5 공급업체는 폐기물 및 잔여물의 처리에 관한 관련 규정을 준수하여야 하며, 제품의 처리, 보관 및 폐기와 관련하여 필요한 사항을 구매자에게 알려야 한다.

Furthermore the Supplier shall observe the relevant rules for the disposal of waste and residual materials and make the Customer aware of any product treatment, storage and disposal requirements.

14. 소유권유보, 모형, 공구 및 비밀유지 Reservation of ownership, models, tools and confidentiality

14.1 공급업체의 소유권유보권은 인정되지 아니한다.

The Supplier's rights to reserve ownership are not recognized.

14.2 구매자가 공급업체에게 재료, 부품, 용기 등을 제공하는 경우, 그 소유권은 구매자에게 유보된다. 해당 물품의 가공 또는 변형은 구매자를 위하여 이루어진다. 소유권이 유보된 물품이 구매자의 소유가 아닌 다른 물품과 함께 가공되는 경우, 구매자와 공급업체 사이에서는 관계 법령이 허용하는 범위에서, 구매자는 가공 당시 구매자 소유 물품의 가치와 다른 가공 대상 물품의 가치의 비율에 따라 새로 생성된 물건의 공유지분을 취득한다. 공급업체는 구매자의 요청에 따라 구매자의 소유권 또는 공유지분을 제 3 자에 대하여 입증하거나 보호하기 위하여 합리적으로 필요한 추가 조치를 이행하여야 한다.

Where the Customer provides the Supplier with substances, parts, containers, etc., the Customer shall retain ownership of these. The processing or transformation of these parts shall be on behalf of the Customer. If the reserved goods are processed with other items that do not belong to the Customer, as between the Customer and the Supplier and to the extent permitted under applicable law, the Customer shall acquire joint ownership of the new object in proportion to the value of the Customer's property in relation to the other processed items at the time of processing. The Supplier shall, at the Customer's request, take any additional measures reasonably necessary to evidence, perfect or protect the Customer's ownership or joint ownership against third parties.

14.3 공급업체가 구매자의 비용으로 제작한 모형 및 공구는 그 대금이 지급되는 때 구매자의 소유가 된다. 공급업체는 이를 선량한 관리자의 주의로 관리하고, 주문된 물품의 제조에만 사용하며, 구매자의 소유물임을 표시하고, 가능한 경우 공급업체의 다른 제품과 분리하여 보관하여야 한다. 또한 공급업체는 화재, 수해, 도난, 분실 및 그 밖의 손해에 대비하여 자신의 비용으로 보험에 가입하여야 한다. 공급업체는 공구에 필요한 유지·보수 및 수리 작업을 적시에 실시하고 그 비용을 부담하여야 한다. 구매자의 명시적인 서면 승인 없이 해당 모형 및 공구를 사용하여 제작된 부품을 재판매하여서는 아니 된다.

Any models and tools which are produced by the Supplier at the Customer's expense shall become the property of the Customer upon payment for them. They shall be treated with care by the Supplier, used exclusively for manufacturing the ordered goods, indicated as property of the Customer and – where possible – stored separately from the other products of the Supplier, as well as insured at the expense of the Supplier against disasters such as fire, water, theft, loss and other damage. The Supplier undertakes to carry out in a timely manner any maintenance and servicing work that may be required on the tools and to perform maintenance and repair work at the Supplier's own cost. Resale of the parts produced using these models and tools shall not be permitted without the express written approval of the Customer.

14.4 구매자가 주문된 물품 및/또는 용역의 제조를 위하여 어떠한 형태로든 공급업체에게 제공하는 문서, 도면, 설계도, 스케치 및 그 밖의 노하우는 구매자의 소유로 유지된다. 이들은 구매자의 영업비밀에 해당하므로 비밀로 취급되어야 한다. 공급업체는 이를 선량한 관리자의 주의로 관리하고, 계약의 이행을 위하여 필요한 직원으로서 비밀유지의무를 부담하는 자에게만 제공하며, 제 3 자에게 제공하지 아니하고, 주문의 이행을 위하여 필요한 경우에만 복제하며, 물품 또는 용역이 완료되는 즉시 그 사본을 포함한 모든 문서를 구매자에게 반환하거나 구매자의 요청이 있는 경우 이를 폐기하여야 한다.

Documents, drawings, plans and sketches and other know-how of the Customer, which the Customer entrusts to the Supplier for producing the ordered delivery and/or service in whatever form, shall remain the property of the Customer. They are trade secrets of the Customer and shall be treated confidentially. The Supplier undertakes to treat them with care, to make them available only to employees who need them for fulfilling the contract and who are in turn obligated to maintain confidentiality, not to make them available to third parties, to make copies only for the purpose of executing the order, and to return all documents, including copies of them, to the Customer upon completion of the goods/services or, if requested by the Customer, to destroy them.

15. 개인정보 보호 Data protection

15.1 공급업체는 계약의 협상 및 이행에 관여하는 자신의 임직원의 개인정보(이하 "공급업체 개인정보"라 한다)를 구매자에게 제공할 수 있다. 공급업체는 공급업체 개인정보의 수집 및 구매자에 대한 제공에 관하여 해당 정보주체로부터 명시적인 동의를 받았음을 보증하며, 이에 따라 구매자는 계약의 이행, 내부 관리 및 거래처 관리를 목적으로 대한민국 내외에서 공급업체 개인정보를 수집, 보관, 이용, 처리, 공개, 제공 및 이전할 수 있다. 구매자는 공급업체 개인정보를 계약의 이행에 필요한 기간, 계약에 기초한 법적 청구가 가능한 기간, 법령에 따른 보존기간 및 해당 개인정보가 필요하거나 필요할 수 있는 공적 절차가 진행되는 기간 동안 보관할 수 있다. 공급업체 개인정보와 관련하여 해당 정보주체가 정보의 열람 또는 그 밖의 권리행사를 요청하는 경우, 공급업체는 관련 법령이 허용하는 범위 내에서 이를 구매자에게 즉시 통지하여야 한다.

The Supplier may provide the Customer with personal information of its personnel who involved in negotiation and performance of the contract ("Supplier's Personal Information"). The Supplier warrants that it has obtained explicit consent from these concerned persons regarding collection and provision of the Supplier's Personal Information to the Customer, by which the Customer is entitled to collect, store, use, process, disclose, provide and transfer the Supplier's Personal Information within and/or outside of South Korea for the purposes of performance of this contract, internal management, and management of business partners. Such Supplier's Personal Information can be stored by the Customer for as long as is necessary for the performance of the contract, for as long as legal claims can be asserted on the basis of the contract, for the duration of statutory retention periods and for as long as official proceedings are pending in which the data are (may be) required. If any concerned person raises any requests for information or the enforcement of further rights regarding the Supplier's Personal Information, the Supplier shall notify the Customer immediately within the framework of national legislation.

15.2 공급업체는 계약의 협상 및 이행 과정에서 취득한 모든 개인정보(이하 "개인정보"라 한다)의 처리와 관련하여 계약의 이행과 관련하여 적용되는 모든 개인정보 보호 관련 법령을 준수할 것을 보증한다.

The Supplier warrants that it shall comply with all applicable laws governing personal information protection in connection with performing this contract, which shall apply to its processing of all personal information obtained by the Supplier during negotiation and performance of the contract ("Personal Information").

15.3 공급업체는 다음 각 호의 사항을 추가로 보증한다.

- (i) 보유하고 있는 개인정보를 보호하기 위하여 적절한 기술적·관리적 보호조치를 마련하고, 개인정보에 대한 무단 접근, 공개, 파기, 분실 또는 변경을 방지하기 위한 적절한 보안절차를 마련하는 등 합리적이고 필요한 모든 조치를 취할 것
- (ii) 다른 목적을 위한 적절한 처리 근거를 확보한 경우를 제외하고는 계약의 협상 또는 이행을 위한 목적으로만 개인정보를 처리할 것
- (iii) 개인정보를 제공받는 임직원 또는 제 3 자가 업무상 필요한 범위에서만 개인정보를 제공하도록 하고, 공급업체와 동일한 수준의 개인정보 보호 및 비밀유지 의무를 준수하도록 할 것
- (iv) 정보보안 관련 사고가 발생하거나 그러한 위험이 있는 경우 구매자에게 즉시 통지하고, 구매자의 지시에 따라 필요한 시정조치를 취할 것
- (v) 구매자의 요청이 있거나 계약이 만료 또는 종료된 경우 모든 개인정보를 즉시 반환하거나 삭제할 것

The Supplier further warrants that (i) it shall take all reasonable and necessary measures to protect the Personal Information in its possession, including taking appropriate technical and organizational measures and having adequate security procedures to prevent unauthorized access, disclosure, destruction, loss or alteration of the Personal Information; (ii) it shall process the Personal Information solely for the purpose of negotiating or performing the contract, unless it has duly secured lawful basis for other purposes; (iii) The Supplier shall ensure its personnel or other third party receiving such Personal Information on a need-to-know basis and shall ensure they could maintain confidentiality and security of the Personal Information at the same level as the Supplier; (iv) it shall promptly notify the Customer if there is any information security incident or if there is such a threat, and take remedial measures as directed by the Customer; and (v) it shall promptly return or delete all Person-

al Information upon the Customer's request or upon expiration or termination of the contract.

15.4 공급업체는 개인정보 보호와 관련한 의무의 미준수 또는 위반으로 인하여 직접적 또는 간접적으로 발생하는 모든 청구, 손해, 비용 및 책임으로부터 구매자 및 구매자의 계열회사, 임직원, 이사 및 대리인을 방어하고 면책하여야 한다. 공급업체는 제 3 자에게 지급한 손해배상금, 감독기관이 부과한 벌금 또는 과태료, 사고의 처리 및 공급업체의 책임 추궁을 위하여 발생한 조사비용, 소송비용 및 변호사비용 등을 포함하여 구매자에게 발생한 모든 손실을 배상하여야 한다. 구매자는 자신의 단독 재량에 따라 공급업체의 위반이 중대한 계약위반에 해당한다고 판단하는 경우 계약을 해지할 권리를 가진다.

The Supplier shall indemnify, defend, and hold harmless the Customer and Customer's affiliates, employees, directors or agents of any claims, damages, expenses, and liability which arise in direct or indirect connection of Supplier's non-compliance or breach of obligations in personal information protection. The Supplier shall indemnify the Customer for all losses so incurred, including but not limited to any compensation made to a third party, any fines imposed by enforcement authorities, and expenses for handling the incident and for pursuing the Supplier's liabilities, such as investigation fees, litigation fees, lawyer's fees, etc. The Customer shall have the right to terminate the contract if it considers in its sole discretion that the Supplier's non-compliance is serious and constitute a material breach.

16. 물품의 원산지 및 수출통제 Origin of goods and export controls

16.1 구매자의 요청이 있는 경우, 공급업체는 발급일 현재 유효한 법적 요건을 충족하는 원산지증명서를 구매자에게 무상으로 제공하여야 한다. 장기 공급자 원산지신고서를 사용하는 경우, 공급업체는 별도의 요청이 없더라도 구매주문을 수락하는 시점에 원산지 지위의 변경사항을 구매자에게 통지하여야 한다. 특혜관세 적용 대상이 아닌 경우에도 실제 원산지는 거래 관련 문서에 항상 기재되어야 한다.

If requested to do so by the Customer, the Supplier undertakes to provide proof of origin that complies with the valid legal requirements on the date on which it is issued. The Supplier shall provide this for the Customer free of charge. If long-term supplier declarations are used, the Supplier shall, when the purchase order is accepted, without being prompted to do so inform the Customer of changes in the originating status. The actual country of origin shall in every case be stated in the documentation for the transaction, even if there is no eligibility for preferential customs treatment.

16.2 공급업체는 자신의 물품이 재수출 또는 수출되는 경우 독일, 유럽연합, 대한민국 및 미국의 법령과 그 밖에 적용되는 수출 및 관세 관련 규정에 따라 필요한 허가무가 있는 경우 이를 구매자에게 고지할 의무를 부담한다. 이를 위하여 해당 정보가 공급업체의 견적서에 포함되어 있지 아니한 경우, 공급업체는 주문확인서 및 각 청구서의 해당 물품란에 품목분류번호 (Commodity Code), EC 이중용도품목 규정(EC Dual Use Regulation) 또는 독일 대외무역 및 지급규정(German Foreign Trade and Payment Regulation) 별첨 "AL"에 따른 수출목록 제 1 부의 AL 번호(수출목록번호), 그리고 미국 수출법령에 따른 ECCN(Export Control Classification Number)을 기재하여야 한다.

The Supplier has an obligation to instruct the Customer about any authorization obligations that may exist if the Supplier's goods are (re-) exported, as required by German, European, South Korean and US American legislation as well as other applicable export and customs requirements. For this purpose, unless this information is provided in the Supplier's quotation the Supplier shall provide this information in the order confirmation and in every invoice at the relevant items for the goods: the commodity code, the AL No. (export list number) of the current version of the EC Dual Use Regulation or Part I of the export list (Annex "AL" of the German Foreign Trade and Payment Regulation) and the ECCN (Export Control Classification Number) in accordance with US export legislation.

16.3 구매자의 요청이 있는 경우 공급업체는 물품 및 그 구성품과 관련된 그 밖의 모든 대외무역 관련 정보를 구매자에게 서면으로 제공하여야 하며, 제 16.1 조 및 제 16.2 조에 규정된 정보가 변경되는 경우 이를 구매자에게 즉시 서면으로 통지하여야 한다.

At the request of the Customer, the Supplier shall be obligated to inform the Customer in writing of all further foreign trade data related to the goods and

its components, as well as inform the Customer immediately in writing of all changes to the data specified in Sections 16.1 and 16.2.

16.4 우크라이나의 상황을 불안정하게 하는 러시아의 행위에 대한 제한조치에 관한 2014 년 7 월 31 일자 EU 이사회 규정(EU) 제 833/2014 호(수시로 개정되는 내용을 포함하며, 이하 "EU 규정 제 833/2014 호"라 한다) 및/또는 벨라루스의 상황과 우크라이나에 대한 러시아의 침략에 대한 벨라루스의 관여를 이유로 한 제한조치에 관한 2006 년 5 월 18 일자 EU 이사회 규정(EC) 제 765/2006 호(수시로 개정되는 내용을 포함하며, 이하 "EC 규정 제 765/2006 호"라 한다)에 따라, 공급업체는 구매자 또는 구매자의 계열회사에 판매하거나 납품하는 EU 규정 제 833/2014 호 별첨 XVII 및/또는 EC 규정 제 765/2006 호 별첨 XII 에 열거된 철강제품에 러시아 및/또는 벨라루스 원산의 철강제품(EU 규정 제 833/2014 호 별첨 XVII 및/또는 EC 규정 제 765/2006 호 별첨 XII 에 열거된 제품)이 사용되거나 포함되어 있지 아니함을 진술 및 보증한다.

In accordance with Council Regulation (EU) No 833/2014 of 31 July 2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilizing the situation in Ukraine, as amended from time to time, ("EU Regulation 833/2014") and/or Council Regulation (EC) No 765/2006 of 18 May 2006 concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus and Russia's involvement in aggression against Ukraine, as amended from time to time ("EC Regulation 765/2006"), the Supplier declares, represents and warrants that iron and steel products listed in Annex XVII of EU Regulation 833/2014 and/or in Annex XII of EC Regulation 765/2006 and sold or delivered by the Supplier to the Customer or any of its affiliated companies do not incorporate iron and steel products originating in Russia and/or Belarus as listed in Annex XVII of EU Regulation 833/2014 and/or in Annex XII of EC Regulation 765/2006.

16.5 상기 정보가 제공되지 아니하거나 부정확하게 제공된 경우, 구매자는 공급업체에 대한 추가적인 손해배상청구권에 영향을 미치지 아니하고 계약을 해제 또는 해지할 권리를 가진다.

If the above details are not provided or are provided incorrectly, the Customer shall be entitled to terminate or cancel the contract without prejudice to further claim damages from the Supplier.

17. 해제 및 해지권 Cancellation and termination rights

17.1 구매자는 사유를 제시할 필요 없이 4 주 전에 서면으로 통지함으로써 언제든지 구매주문을 해지할 수 있다. 이 경우 공급업체는 관련 증빙을 제출하는 것을 전제로 해지일까지 계약에 따라 실제 제공한 용역에 대한 대금을 청구할 권리를 가지며, 절감된 비용은 공제하여야 한다.

The Customer may at any time terminate the order in writing by giving four weeks' notice without any reason being required. In this case, the Supplier shall be entitled to the price for the services provided in accordance with the contract up to the date of termination against corresponding proof, whereby saved expenses must be deducted.

17.2 구매자는 법률상 인정되는 해제권 또는 해지권에 더하여, 공급업체의 재정상태가 중대하게 악화되거나 그러한 악화가 발생할 우려가 있어 물품 또는 용역의 공급의무 이행이 위태롭게 되는 경우 계약을 해제 또는 해지할 권리를 가진다. 또한 공급업체가 구매자의 경쟁자의 지배적인 영향력 아래에 놓이게 되는 경우에도 구매자는 계약을 해제 또는 해지할 권리를 가진다.

In addition to Customer's statutory rights of rescission or termination, the Customer is entitled to rescind or terminate the contract if a material deterioration of the Supplier's financial circumstances occurs or threatens to occur and the obligation to supply goods and services is jeopardized thereby. The Customer shall also be entitled to rescind or terminate the contract if the Supplier comes under the controlling influence of a competitor of the Customer.

17.3 대한민국 법률에 따른 당사자의 계약 해지권은 영향을 받지 아니한다. 특히 공급업체, 그 임원, 직원 또는 대리인이나 공급업체가 자사 제품의 판매 또는 유통을 위하여 사용하는 자가 제 16 조, 제 18.1 조, 제 18.2 조, 제 18.3 조의 인권 및 환경 관련 요건 또는 VOITH 공급업체 행동강령을 위반하거나, 그러한 위반이 있었다고 볼 만한 구체적 사실에 근거한 의심이 있는 경우, 해당 위반이 경미하고 공급업체가 이를 즉시 그리고

영구적으로 시정하는 경우를 제외하고, 구매자는 계약을 즉시 해지할 권리를 가진다.

The right of the parties to terminate the contract according to South Korean law shall remain unaffected. In particular, in case Supplier, one of its officers, employees, agents or a person who is engaged by Supplier to market or distribute its products should violate the requirements in Section 16, Section 18.1, Section 18.2, the human rights and environmental requirements as specified in Section 18.3, the VOITH Supplier Code of Conduct, or there is at least a respective, factually reinforced suspicion, the Customer shall be entitled to terminate the contract immediately unless the violation is negligible and is remedied by Supplier instantly and permanently.

18. 기업의 책임 Entrepreneurial responsibility

18.1 공급업체는 기업의 사회적 책임의 일환으로 환경보호 관련 법령, 노동 관계 법령 및 근로자의 건강 보호에 관한 법령을 포함한 관련 법령을 준수하고, 자신의 물품의 생산 및 판매 또는 용역의 제공 과정에서 또는 이와 관련하여 아동노동 또는 강제노동을 사용하거나 이를 용인하지 아니할 것을 선언한다. 또한 공급업체는 구매주문을 수락함으로써 어떠한 형태의 뇌물수수 또는 부패행위도 행하거나 이를 용인하지 아니할 것을 확인한다. 이와 관련하여 구매자는 공급업체에게 아래 웹사이트에서 확인할 수 있는 「VOITH 공급업체 행동강령」(<https://www.voith.com/corp-en/company/supplier-ecosystem/supply-chain-sustainability.html>)을 알려주며, 구매자는 공급업체가 그에 포함된 규칙 및 원칙을 준수하는 데 동의하고, 그 준수가 이루어질 수 있도록 협조할 것을 기대한다.

The Supplier declares its commitment within the scope of its corporate responsibility to ensuring that it complies with legal provisions, including environmental protection laws, regulations relating to labor law and legislation on the maintenance of employees' health, and does not tolerate child or forced labor in or in relation to the production and sale of its goods or the provision of its services. Upon accepting the order, the Supplier further confirms that it shall not commit or tolerate any form of bribery and corruption. In this context the Customer draws the Supplier's attention to the "VOITH Supplier Code of Conduct" that can be consulted at <https://www.voith.com/corp-en/company/supplier-ecosystem/supply-chain-sustainability.html>. The Customer expects the Supplier to agree to comply with the rules and principles contained therein and provide assistance to ensure that these are observed.

18.2 공급업체는 특히 일반적인 법정 최저임금에 관한 관련 법령을 준수하고, 동일한 의무를 자신의 하위 공급업체에게도 동일한 범위에서 부과할 것을 약정한다. 또한 공급업체는 독일, 유럽연합 및 대한민국에서 적용되는 수출통제 관련 법령을 준수하여야 한다. 구매자의 요청이 있는 경우 공급업체는 상기 확약사항이 준수되었음을 입증하여야 한다. 상기 확약사항이 준수되지 아니한 경우 공급업체는 이와 관련하여 제 3 자가 구매자에게 제기하는 청구로부터 구매자를 면책하여야 하며, 구매자에게 부과된 과징금·벌금 기타 제재금도 구매자에게 상환할 것을 약정한다.

More especially the Supplier undertakes to comply with the laws that apply in each case in respect of the general minimum wage and to impose this obligation to the same extent of its sub-suppliers. Furthermore, the Supplier is obligated to comply with the export law provisions applicable in Germany, the EU and South Korea. The Supplier shall furnish proof that the above assurance has been complied with, if requested to do so by the Customer. If the above assurance is not adhered to, the Supplier shall indemnify the Customer against claims by third parties and undertakes to reimburse fines imposed on the Customer in connection with this.

18.3 공급업체는 특히 다음의 인권 및 환경 관련 요건을 준수하여야 한다.

- ILO 협약 제 138 호에 따른 최저 고용연령의 준수 및 ILO 협약 제 182 호 제 3 조에 따른 최악의 형태의 아동노동의 금지 및 즉각적인 철폐에 관한 아동노동의 금지
- ILO 협약 제 29 호에 따른 강제노동에 종사하는 자의 고용 금지
- 직장 환경에서의 모든 형태의 노예제, 노예와 유사한 관행, 예속 또는 억압의 금지
- 근무지에서 적용되는 법령에 따른 산업안전보건 관련 의무의 준수
- 결사의 자유를 침해하는 행위의 금지

- 고용상 요구되는 경우를 제외하고 국적, 민족적 출신, 사회적 출신, 건강상태, 장애, 성적 지향, 연령, 성별, 정치적 견해, 종교 또는 신념을 이유로 하는 고용상 차별의 금지
- 공정한 임금의 지급을 부당하게 제한하거나 지급하지 아니하는 행위의 금지
- 토양, 수질, 대기의 오염, 유해한 소음의 발생 또는 과도한 물 사용에 관한 환경오염의 금지
- 개인의 생계를 보장하는 토지·산림 또는 수자원의 취득, 개발 또는 그 밖의 이용과 관련하여 불법적인 강제퇴거 및 토지·산림 또는 수자원의 불법적인 박탈의 금지
- 기업 활동을 보호하기 위하여 민간 또는 공공 보안인력을 고용하거나 사용하는 과정에서 고문, 잔혹하거나 비인도적 또는 굴욕적인 처우를 하거나, 생명 또는 신체를 침해하거나, 결사의 자유 및 노동조합 활동의 자유를 침해하는 행위의 금지
- 위에서 열거한 침해행위를 넘어 보호되는 법익을 특히 중대한 방식으로 직접 침해할 수 있고 그 위법성이 명백한 의무위반 행위 또는 부작위의 금지
- 미나마타협약(Minamata Convention) 제 4 조 제 1 항 및 별첨 A 제 1 부, 제 5 조 제 2 항 및 별첨 B 제 1 부, 제 11 조 제 3 항에 따른 수은 및 수은화합물의 생산 및 사용과 수은폐기물의 처리의 금지
- 잔류성유기오염물질에 관한 스톡홀름협약(2001. 5. 23., 2004. 5. 17. 발효) 및 EU 잔류성유기오염물질 규정(EU Regulation 2021/277) 제 3 조 제 1a 항 및 별첨 A, 제 6 조 제 1d 항 (i), (ii)에 따라 화학물질의 생산 및 사용과 환경적으로 건전하지 아니한 방식의 폐기물 취급, 수집, 보관 및 처분의 금지
- 유해폐기물의 국가 간 이동 및 그 처리의 통제에 관한 바젤협약(1989. 3. 22., 1992. 5. 5. 발효)에 따른 다음 각 행위의 금지: 협약 제 1 조 제 1 항 및 제 2 항에 따른 유해폐기물 및 기타 폐기물의 수출 금지(협약 제 4 조 제 1(b)호, 제 1(c)호, 제 5 항, 제 8 항 제 1 문, 제 4A 조 및 EU Regulation (EC) No. 1013/2006 제 36 조), 바젤협약 비당사국으로부터의 유해폐기물 및 기타 폐기물의 수입 금지(협약 제 4 조 제 5 항)

구매자에게 적용되는 인권 및 환경 관련 요건이 변경되는 경우, 공급업체는 그 변경사항을 반영하기 위하여 본 제 18.3 조를 개정하는 데 동의하여야 한다. 구매자는 인권 및 환경 관련 요건의 변경사항을 지체 없이 서면 또는 텍스트 형식으로 공급업체에게 통지하여야 한다.

공급업체는 본 제 18.3 조에 규정된 인권 및 환경 관련 요건을 자신의 하위 공급업체 및 공급망 전체에 대하여 적절한 방식으로 준수하도록 하여야 하며, 특히 자신의 하위 공급업체가 이를 준수하도록 하거나, 인권 또는 환경 관련 의무 위반이 존재하는 경우에는 적절한 계약 조항 등을 통하여 그 위반이 종료되도록 하여야 한다. 또한 공급업체는 법률상 가능하고 합리적인 범위에서 이러한 의무가 자신의 공급업체에게도 전달되도록 하는 계약을 체결하기 위하여 성실한 노력을 기울여야 한다.

공급업체는 특히 본 제 18.3 조에 따른 인권 및 환경 관련 요건을 고려하여 자신의 공급업체를 신중하게 선정하여야 하며, 인권 및 환경 관련 요건 위반의 징후가 있는 경우 이를 적절히 조사하고 그 결과를 공급업체 선정에 반영하여야 한다.

Supplier undertakes in particular to comply with the following human rights and environmental requirements:

- Prohibition of child labor concerning compliance with the minimum age for admission to employment in accordance with ILO Convention No. 138 and concerning the prohibition of and immediate action for the elimination of the worst forms of child labor in accordance with Art. 3 ILO Convention No. 182;
- Prohibition of the employment of persons in forced labor in accordance with ILO Convention No. 29;

- Prohibition of all forms of slavery, slave-like practices, servitude or oppression in the workplace environment;
- Compliance with applicable occupational health and safety obligations in accordance with law at the place of employment;
- Prohibition of disregard for freedom of association;
- Prohibition of unequal treatment in employment on the basis of national, ethnic origin, social origin, health status, disability, sexual orientation, age, gender, political opinion, religion, belief, unless justified by the requirements of employment;
- Prohibition of withholding a fair wage;
- Prohibition of environmental pollution concerning soil, water, air, harmful noise emission or excessive water consumption;
- Prohibition of unlawful eviction, as well as unlawful deprivation of land, forests and waters in the acquisition, construction or other use of land, forests and waters, the use of which secures the livelihood of a person;
- Prohibition of the hiring or use of private or public security forces for the protection of the entrepreneurial project, which in doing so use torture and cruel, inhuman or degrading treatment, injuring life or limb, or disregarding the freedom of association and union;
- Prohibition of an act or omission in breach of duty going beyond the above-mentioned infringing acts, which is directly capable of impairing a protected legal position in a particularly serious manner and the illegality of which is obvious;
- Prohibition of the production and use of mercury and mercury compounds as well as the treatment of mercury waste in accordance with the provisions of the Minamata Convention (Art. 4 para. 1 and Annex A Part I, Art. 5 para. 2 and Annex B Part I, Art. 11 para. 3);
- Prohibition of the production and use of chemicals and the non-environmentally sound handling, collection, storage and disposal of waste in accordance with the provisions of the applicable legal system under the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants (23.05.2001, 06.05.2005) and EU Regulation on Persistent Organic Pollutants 2021/277 (Art. 3 para 1a and Annex A, Art. 6 para 1d (i), (ii));
- The following prohibitions under the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal (22.03.1989 and 06.05.2014): Prohibition of export of hazardous and other wastes under Art. 1 (1), 2 of the) under Art. 4 (1b), (1c), (5), (8) p.1, Art. 4A, and Art. 36 of Regulation (EC) No. 1013/2006; Prohibition of import of hazardous and other wastes from a non-Party to the Basel Convention (Art. 4 (5)).

In the event that the human rights and environment-related requirements for the Customer change, Supplier shall agree to an adjustment of this Section 18.3 that implements the change in the human rights and environment-related requirements. The Customer shall notify Supplier of the changes to the human rights and environment-related requirements in writing or text form without delay.

Supplier shall address the human rights and environmental requirements mentioned in this Section 18.3 in an appropriate manner vis-à-vis its own sub-suppliers and further-more along its own entire supply chain and, in particular, ensure their compliance by its own sub-suppliers or, in the event of existing violations of human rights or environmental obligations, their termination by means of suitable contractual provisions. This shall also include, to the extent legally possible and reasonable, serious efforts to enter into an agreement that ensures the passing on of this obligation to its own suppliers.

Supplier further undertakes to carefully select its suppliers, in particular with regard to the human rights and environmental requirements pursuant to this Section 18.3 and shall adequately investigate any indications of violations of the human rights and environmental requirements and take them into account in the selection of suppliers.

18.4 구매자는 공급업체의 사업장 및/또는 생산시설에서 현장점검을 실시함으로써 제 18.3 조에 규정된 인권 및 환경 관련 요건의 준수 여부를 확인할 권리(감사권)를 가진다. 구매자는 자신의 임직원, 구매자가 선임한 제 3 자(예: 변호사 또는 감사인) 또는 공인된 인증 또는 감사 시스템을 통하여 감사권을 행사할 수 있다. 구매자는 긴급한 위험이 존재하거나 사전 통지가 감사의 실효성을 위태롭게 하거나 현저히 감소시키거나 상실하게 하는 경우를 제외하고는 합리적인 기간 전에 서면으로 공급업체에게 해당 감사를 통지하여야 한다. 공급업체는 구매자가 요청하는 문서, 기록 및 공급망 내 하위 공급업체의 명칭(공급업체가 알고 있는 범위 내에서)(이하 "공급망 문서"라 한다)를 구매자가 적절한 기간 동안, 최소한 [10]영업일 동안(이하 "감사기간"이라 한다) 열람할 수 있도록 제공하여야 한다. 구매자의 요청이 있는 경우 공급업체는 감사기간 동안 최신 IT 보안 기준을 충족하는 적절한 온라인 데이터룸을 자신의 비용으로 제공하여 공급망

문서를 게시하고, 구매자가 자신의 사업장에서 이에 접근할 수 있도록 하여야 한다. 또한 공급업체는 감사권의 행사를 위하여 필요한 경우 구매자가 임직원에 접근하여 면담을 실시할 수 있도록 허용하여야 한다. 구매자가 감사권을 행사하는 경우 개인정보 보호 관련 법령을 준수하여야 하며, 구매자의 법적 의무 이행과 충돌하지 아니하는 범위에서 공급업체의 영업비밀도 보호되어야 한다.

The Customer has the right to verify compliance with the human rights and environmental requirements mentioned in Section 18.3 by carrying out on-site inspections at Supplier's site and or its production site (audit right). The Customer may exercise the audit right through its own employees, through a third party commissioned by the Customer (e.g. a lawyer or auditor) or by using recognized certification or audit systems. The Customer will notice Supplier of such audit with reasonable written advance notice, unless there is imminent danger or the notice would endanger, significantly reduce or eliminate the effectiveness of the audit. The audit right shall in principle be exercised during normal business hours at the business or production premises of Supplier. Supplier undertakes to make documents, records, names of sub-suppliers within the supply chain and as far as known ("Supply Chain Documentation") requested by the Customer available for inspection by Voith for an appropriate period of time, but at least for [ten] working days, ("Audit Period"). At the Customer's request, Supplier shall also make the Supply Chain Documentation available at its own expense in a suitable online data room that complies with current IT security standards for the Audit Period and grant Customer access from its own business premises. In addition, Supplier will grant Customer access to its employees and officers, e.g. to enable interviews to be conducted in order to exercise the right to audit. Data protection requirements must be complied with when Customer exercises the audit right, and the protection of business secrets of Supplier must be considered insofar as this does not conflict with the fulfillment of legal obligations by Customer.

18.5 구매자의 요청이 있는 경우 공급업체는 제 18.3 조에 규정된 인권 및 환경 관련 요건의 준수를 위한 구매자의 교육 및 연수 실시를 지원하고 이를 가능하게 하여야 하며, 관련 임직원을 지정하고 법률상 가능한 범위에서 해당 임직원이 교육 및 연수에 참여하도록 하여야 한다. 본 제 18.5 조에 따른 교육 및 연수의 구성 및 실시 방법에 관한 세부사항은 구매자와 공급업체가 개별적으로 협의하여 정한다. 이 경우 공급업체에게 과도한 부담이 발생하지 아니하도록 교육의 종류 및 기간, 실시 빈도 및 참석 대상과 관련한 공급업체의 이해관계를 적절히 고려하여야 한다. 교육은 e-learning(온라인 학습), 온라인 교육 또는 대면 교육의 방식으로 실시할 수 있다.

At Customer's request, Supplier shall support and enable training and further education by Customer for compliance with the human rights and environmental requirements as specified in Section 18.3, shall name its own relevant employees, and ensure their participation in the training and further education to the extent legally possible. The details of the organization and implementation of training and further education in accordance with this Section 18.5 shall be agreed upon by Customer and Supplier on a case-to-case basis. In doing so, the interests of Supplier regarding the type and duration of the training courses, their frequency and the group of participants shall be taken into account appropriately so that an excessive burden on Supplier is avoided. The training courses can take the form of e-learning, online format, or face-to-face events.

19. 일반조항 – 일반책임 General provisions – General liability

19.1 계약 또는 본 조건에서 명시적으로 달리 합의하지 아니하는 한, 당사자는 적용되는 법령에 따라 상호 간 책임을 부담한다.

Unless explicitly agreed otherwise in the contract or these conditions, the parties shall be liable to each other as stipulated by the applicable law.

19.2 계약의 이행을 위하여 구매자 또는 구매자의 계열회사의 사업장에서 근무하는 자는 해당 사업장의 작업규칙을 준수하여야 한다. 이러한 자가 사업장에서 입은 사고에 대한 책임은 구매자의 법정대리인 또는 이행보조자의 고의 또는 중대한 과실에 따른 의무위반으로 인한 경우를 제외하고는 배제된다.

Persons who work on the Customer's premises or on the premises of companies associated with the Customer to perform the contract must observe the terms of the respective work rules. Liability for accidents that befall these persons on works premises shall be excluded unless they have been caused

by deliberate or grossly negligent infringement of obligations on the part of our statutory representatives or their vicarious agents.

19.3 문의, 구매주문 및 이에 관한 서신을 광고 목적으로 사용하는 것은 허용되지 아니한다. 공급업체는 구매자의 사전 서면 승인이 있는 경우에만 구매자와의 거래관계를 홍보하거나 구매자를 참고사례(reference)로 사용할 수 있다.

The use of inquiries, purchase orders and the associated correspondence for advertising purposes is not permitted. The Supplier shall only be allowed to use the business relationship with the Customer or use the Customer as a reference with the prior written permission of the Customer.

19.4 공급업체는 구매자의 명시적인 서면 승인 없이 구매자와의 계약에 따른 채권 또는 권리를 양도할 수 없다.

The Supplier may not assign its claims or rights under a contract with the Customer without the express written approval of the Customer.

19.5 당사자는 상대방에 대한 반대채권이 확정되었거나 다툼이 없는 경우에만 상계권 또는 유치권을 행사할 수 있다.

The parties shall only be entitled to set-off rights and rights of retention if their counterclaims have been legally established or are undisputed.

19.6 계약관계에는 대한민국 법률만이 적용되며, 준거법 결정에 관한 국제사법 규정 및 국제물품매매계약에 관한 국제연합협약(CISG)은 적용되지 아니한다.

South Korean law alone shall govern the contractual relationship with conflicts of law and the United Nations Convention on the International Sale of Goods (CISG) being excluded.

19.7 계약 또는 본 조건과 관련하여 발생하는 모든 분쟁은 법원에 제소하여 해결한다. 양 당사자의 관할법원은 구매자의 등록 소재지를 관할하는 법원으로 한다.

Any dispute arising from or in connection with the contract and the present conditions shall be submitted to court for litigation. The legal venue for both parties is the competent court at the Customer's registered office.

19.8 본 조건의 개별 조항의 전부 또는 일부가 무효가 되는 경우에도 나머지 조항의 효력에는 영향을 미치지 아니한다. 당사자는 양 당사자의 이익을 고려한 유효한 조항으로 이를 대체하기 위하여 합의하여야 한다.

If individual provisions of these conditions are or become invalid in full or in part, this shall not affect the remaining provisions. The parties shall agree on a provision that considers the interests of both parties.